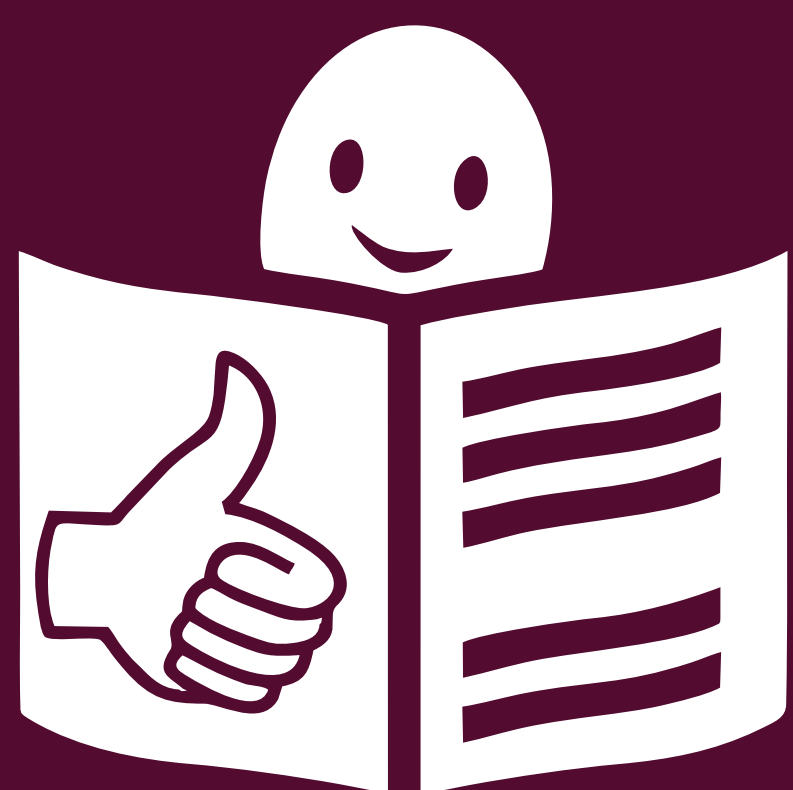


MUSE 易读

简明易懂的
博物馆导览



MUSE

项目由



翻译者

Shuang Chen 陈爽

特伦托 Sophie M. Scholl 外语高中

Elisa Xie 谢璇,

Serena Hu 胡欣雅

特伦托 Leonardo da Vinci 科学高中

版面

Valeria De Angelis

特伦托 Sacro Cuore 高中

Alternanza Scuola-Lavoro 项目

“用各种语言。。。来讲述 MUSE”

照片: MUSE 档案馆

2024 年9月

第四层

高山峰

第三层

生物多样性迷宫、

Discovery room

第二层

多洛米蒂山的地质、环境风险、

临时展览

第一层

阿尔卑斯山的史前、FabLab、

可持续性与创新

底层

科学体育馆、Maxi Ooh!

地下一层

生命史、DNA 馆、热带温室



MUSE

从 2013 年起，特伦托市
有一坐全新的科学博物馆
名叫 **MUSE**。

MUSE 是意大利最重要的博物馆之一。

博物馆在特伦托的新区

新区名叫 **Le Albere**。

新区和博物馆

都是由有名的意大利建筑师

伦佐·皮亚诺

设计的。



在 **Le Albere** 区里

有很多东西，

比如说：

MUSE 博物馆，商店，

中央大学图书馆，

花园和住宅。

在图书馆附近

有**Albere** 宫殿。

Albere 宫殿

是对特伦蒂诺的历史来说

一个重要的建筑。

很多年前 **Albere** 宫殿

是主教王子的

避暑别墅。

主教王子当时

是教会和城市的

领导者。

从外面看，
博物馆的形状像山。
在博物馆和 **Le Albere** 区域
的周围
有水渠和水池。

晴天时，
水池里的水
会反映到玻璃窗上，
也就是说，在窗户上
可以看到被反射的水。

在没有房子的
绿地，
就是说，
在 **Le Albere** 宫殿和 **MUSE** 之间，
有一些菜园，
这些菜园也会被一些学校
拿来做一些活动。

菜园后面有一个很大的温室，
这里在一个合适的温度之下
有很多植物被培育。

在菜园里 **MUSE** 的工作人员
又研究又培育

许多种类

来自全世界的植物，
尤其是来自热带地区国家。

当我们进入 **MUSE**，
能感受到大量的自然光。
博物馆由有宽大的玻璃窗
墙壁是透明的，
所以光线可以进到内部，
让我们感觉一直在外边。



这座博物馆
是由可持续的材料
制造的。

这些材料可以
在大自然中找到
而且不会污染环境。

因此
博物馆得到了
金级认证。

这个环保金奖
说 **MUSE** 努力地
减少能源的使用。



MUSE 从人和所有生物之间的联系来讲述大自然。可以把**MUSE** 里的内容想象成两条线：第一条竖线在博物馆的中心点，在那里有一个很大的空间。这个空间到达屋顶，特别高。让人有爬山的感觉，就是说离地面有一段距离的感觉。



在这个空旷的空间里
挂着
细细的钢索上
一些生活在特伦蒂诺的动物，
这样我们就能看到它们。
所有的动物都被挂在
不同的高度
因为它们住在
不同的海拔高度。
例如：鹰在上面，



而牛在下面。

第二条是水平线

像博物馆的楼层一样。

这坐博物馆有五层

我们可以

随便参观，

从最底层到最高层

或者相反。

每层分为两个区域。

在第一个区域

我们可以有

精彩的体验。

在第二个区域

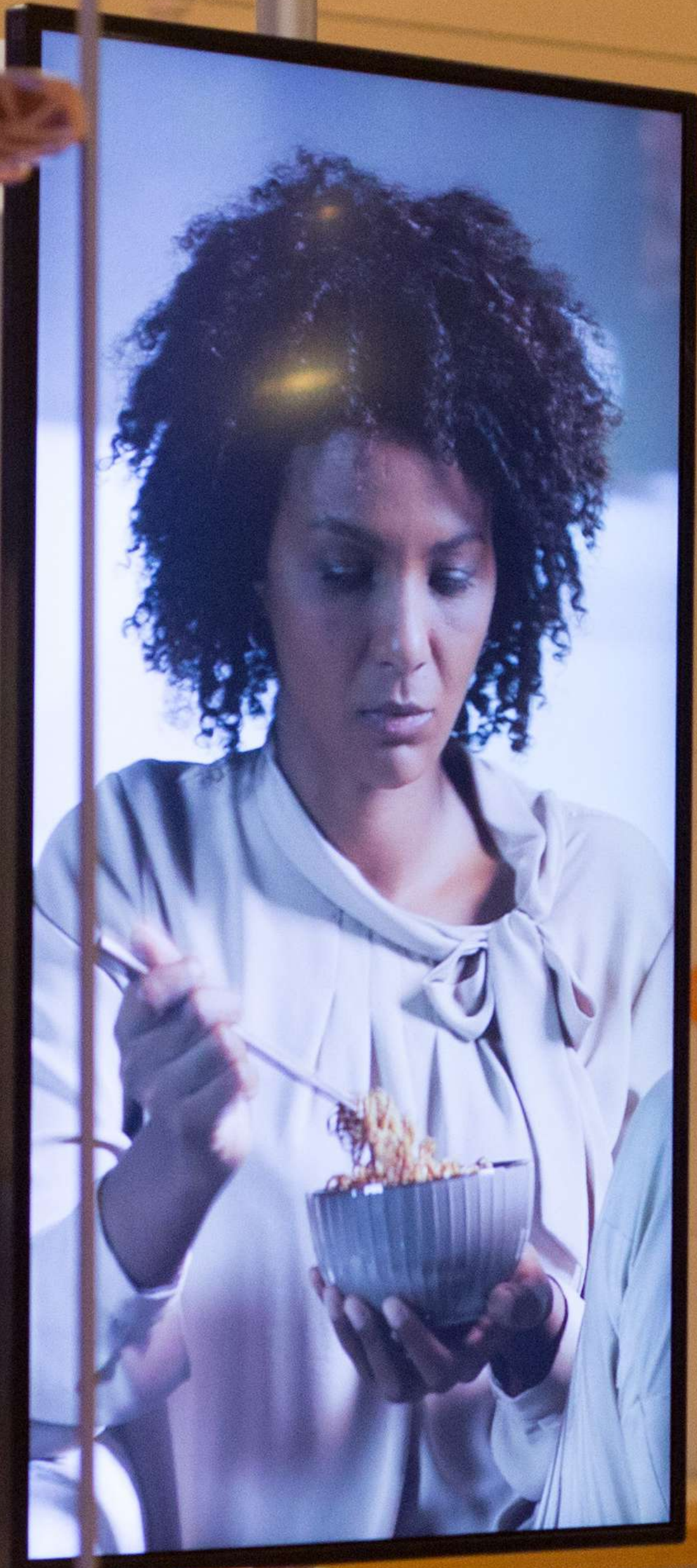
我们可以

加深了解一些题目

比如说

可以看视频、

读文字



还看研究文物。

文物是经过很长时间的
搜寻才找到的

很多年前的事物。

文物放在

玻璃展示柜里。

但是在博物馆工作的

建筑师和员工

决定了不用玻璃展示柜，

把大部分展品

放在桌子上，

这样我们和展品之间

没有障碍。



Informational panel with text and graphics, partially visible on the left side of the table.

Turdus viscivorus
Kämmelkorn, Turdidae
Turdidae
Kämmelkorn
Kämmelkorn

Falco tinnunculus
Kleinkrauseule, Falconidae
Kleinkrauseule
Kleinkrauseule

在博物馆里的动物
都是标本，
动物标本剥制术是一个
保存和展示
自然死亡动物的
方法。

这个方法
只保存动物的皮，
这个皮用来盖住
人造物体。

动物的身体
被塑造回自然姿势，
这样它们就像还活着。



第一层有一些
由玻璃墙做的房间。
那里我们可以看见
研究人员在工作。
研究人员学习
我们在博物馆能看的
所有自然界的事物。

第四层

第四楼层让我们认识
高山的环境。

在这层的一部分

我们可以进入一个隧道，
能让我们有身临其境之感。

这里我们可以看见

一个投影到两边墙壁上的视频。

这个视频让我们看许多东西，

例如：

高山风景那么漂亮，

而且，高山那么危险。



山上有危险

例如:

雪崩，就是当雪顺着

山边流下来

并快速地滑落到山谷;

风暴、寒冷、

石头坠落。

隧道的外面，

在岩石壁上

有一个冰舌，

就是冰川最低的部分。

冰川是由雪和冰组成的。

在 **MUSE** 我们可以触摸冰舌

这样可以感觉冰川有多冷。



Glaciale del MISE
MISE Glacier +4
MISE Glacier

在冰舌附近

有一个小草地

草地里面有着一些真实的山地植物。

所有的植物都被称为植物群。

这楼层的另一边

有一些桌子，

桌子上有着很多东西和一些视频

能清楚地解释一些事情。

比如说让我们知道：

一些植物和动物

是怎么适应气候的变化；

什么是爬山以及在山上可以做的运动；

什么是探索，就是寻找

还发现新的地方。

第三层

第三楼层里有一个名叫生物多样性迷宫的路线。

生物多样性是在同一个环境生活的许多动物和植物。

迷宫里我们越过山地环境，从高到低，从高山草原到更往下的的森林。

这里有一些在这些环境生活的动物比如说棕熊，棕熊是特伦迪诺的象征之一。



这条路线之外
我们可以看到狼
它正在回到
多洛米蒂山上生活。

在迷宫的另一边
有一个像森林的房间。
这里小孩子们
可以探索，
触碰植物，
看到动物的足迹，
闻到森林的气味。
这个房间名叫
Discovery room。

这些英文单词的意思是：
发现之室。

[← 返回目录](#)

第二层

第二层

有关于多洛米蒂山的故事，
就是特伦蒂诺-上阿迪杰大区
特征性的山。

这层告诉我们，
在数百年以来，
这些山是怎么形成，怎么改变的。

很多年前
在多洛米蒂山的位置上
有一片热带海。

一些视频解释
这一变化。



第二层

在第二层

我们可以看到岩石，
化石和矿物。

这层也是关于
地下资源，
比如：

用来建造纪念碑和地板的
岩石，还有宝石
和铝等金属。

在第二层有一个水族馆
含有海水和热带鱼。

这个水族馆让我们看
多洛米蒂山形成的环境。

在同一楼层

还有一个大的水池，
一半是水族馆
一半是玻璃容器。



在里面有一种爬虫动物
名叫蛇怪爬虫。

蛇怪爬虫是一种
可以在水上奔跑的动物。

这层也是关于
环境风险

就是大自然的危险
造成的灾难。

大自然的危险是
滑坡、雪崩、

洪水和地震。

这些大自然的危险可以改变
领土的形状

并且可以对所有人是个
严重风险。

在这一层上给我们解释
意大利“民事保护”做什么。

意大利“民事保护”是一个
检查领土
并且有危险的时候帮助人们的
组织。

第一层

第一层也是

分为两个部分。

在楼层的一个部分中有

一个螺旋形的路线，

这是古人类的历史。

这些古人类是一些生活在

史前时期的人类，也就是很多年前。

他们生活在阿尔卑斯山上，

就是意大利北部边境的山区。



这里我们可以看到：

- 由合成材料制成的人物模形；
- 史前人类的遗骸和物品；
- 一些视频；
- 关于史前历史的解释。

另一个楼层的部分

是关于人类

和地球的未来。

这里的桌子上有

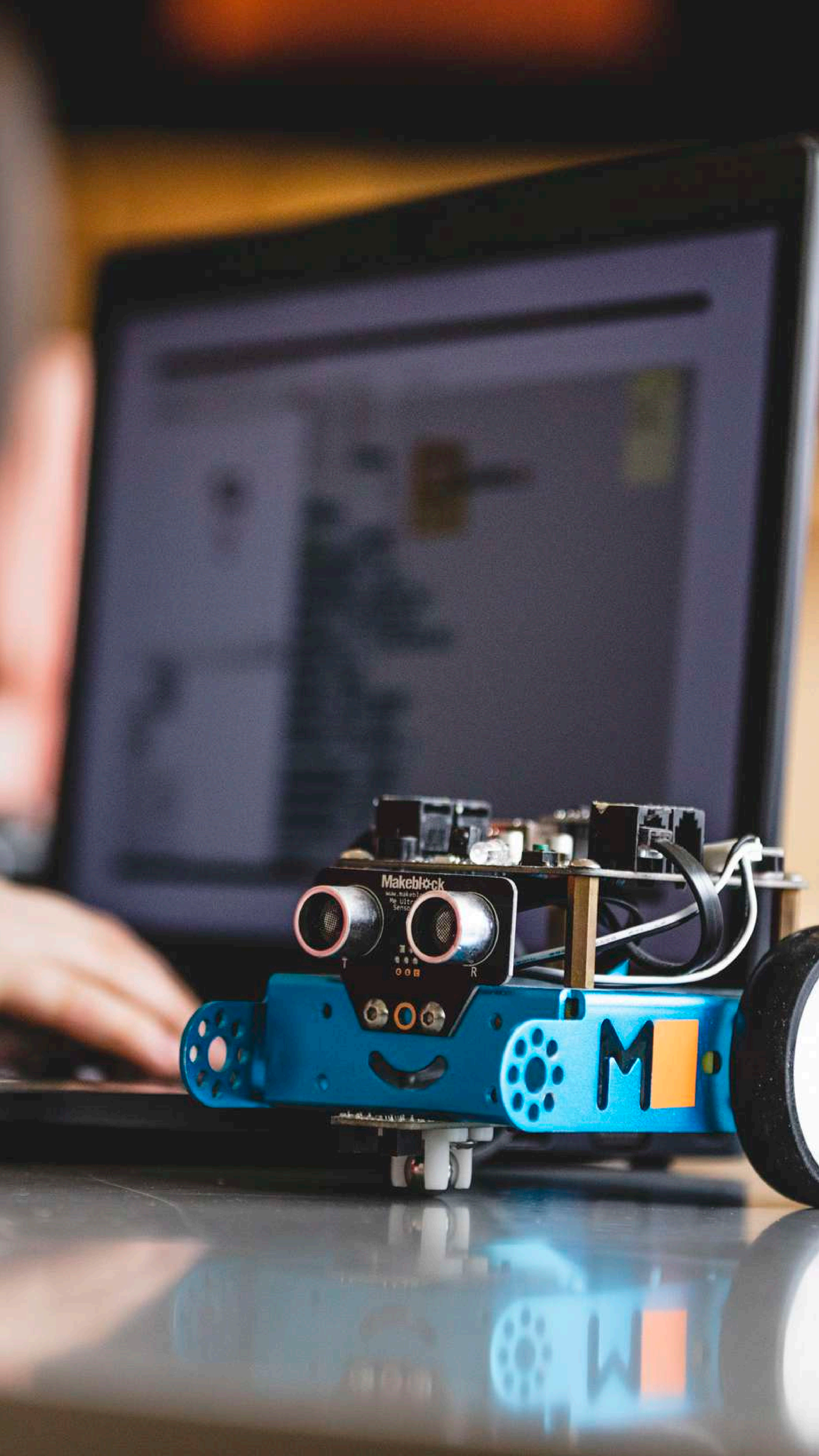
一些物品和视频

向我们展示着如何我们正在改变

我们生活的环境。



这是博物馆
最重要的部分，
这里我们可以了解地球的现状。
博物馆努力让我们：
感受；
明白我们的行为
是会改变环境的，
我们的行为
正在导致气候变化，
带来更多的洪水 and 高温。
在这个空间的中间
有一个很大的球体。
这个球体挂在天花板上，
它名叫 **Science on a Sphere**
这些英文单词的意思是：
球体上的科学。



在这个球体上我们可以看到：

- 地球人口的分布；
- 全球航线；
- 天空和星星；
- 火星的表面。

这里还有

一个叫 **FabLab** 的实验室。

在这间实验室里

有一些被电脑控制的机器，

这些机器被用来发明和创造新事物。

在这间实验室有

为年轻人和成年人开设一些课程。

Le pietre dipinte di Riparo Dalmeri

Riparo Dalmeri è un sito proprio "scoperto" per quanto riguarda la più antica frequentazione delle Alpi da parte dell'uomo.

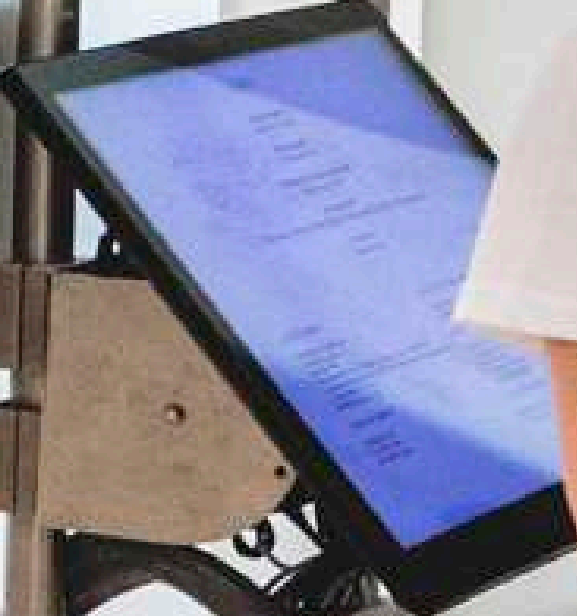
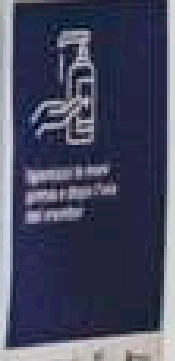
La scoperta di numerose pietre dipinte in loco, così come varie raffigurazioni, permette nuove interpretazioni sull'arte e sulla spiritualità degli antichi cacciatori-raccoglitori della fine del Paleolitico, verso circa 13.000 anni fa.

The painted stones of the Dalmeri rock shelter

The Dalmeri rock shelter is a site discovered in the Alps. The discovery of numerous painted stones in situ, as well as various depictions, allows for new interpretations of art and spirituality of the ancient hunter-gatherers of the end of the Paleolithic, around 13,000 years ago.

Die bemalten Steine aus dem Riparo Dalmeri

Das Felsdöhlen-Riparo Dalmeri in den Alpen ist ein entdeckter Ort. Die Entdeckung zahlreicher bemalter Steine vor Ort, sowie verschiedene Darstellungen, ermöglicht neue Interpretationen der Kunst und Spiritualität der Jäger und Sammler am Ende des Paläolithikums vor ca. 13.000 Jahren.



深入了解：**Dalmeri** 避难所

在特伦迪诺的

一个叫瓦尔苏加纳的地区里，

MUSE 的研究员

Giampaolo Dalmeri

发现了阿尔卑斯山古人类

居住的一个避难所。

阿尔卑斯山是

意大利北部边界上的山脉。

住在避难所里的人，

为了吃饭会捕猎一些动物，

比如说獐羊，

另外他们也摘浆果和树根。

这儿被发现了

很多重要的石头。

这些石头上画着
动物，人和很多标志。
这里还被找到了
用来举行仪式的
很多动物的骨头和角。
仪式是群体的一些
手势，动作和圣歌。
由于这些发现，
研究人员们才知道
古人类也寻找
与大自然的联系。

底层

在零楼的中心，
或者底层，
有一个科学体育馆。
科学体育馆是
博物馆里的一个地方
那里可以通过做实验
来了解并明白自然法则。
在这里可以做的
实验和活动
会帮助我们
像科学家一样
思考和寻出。



在底层还有 **Maxi Ooh!**

就是一个

0到5岁的孩子们

在一个成年人的陪同下

可以玩得开心的

地方。

在这里

孩子们可以随便地移动，

用手触摸、感受、

听到还观察很多东西。

Maxi Ooh!

是一个简单而平静的地方。

在 **Maxi Ooh!** 里面还有一个地方

那里有一个博物馆的员工

会告诉你在里面怎么表现

还可以做什么。

在这里

你可以在沙发上放松、
读一本书、玩耍。

在 **Maxi Ooh!** 里面

还有三个房间

像三个泡泡。

在第一个泡泡里

孩子们可以看到

当他们在森林里

移动的时候

会发生什么。

在第二个泡泡里

孩子们可以听到

当他们在森林里时

会发生什么。

在第三个泡泡里有一个

刺激感官的卫生间。

[← 返回目录](#)

地下一层

地下一层

是关于进化

也就是地球上的生命

是怎么从古至今

诞生和改变的。

地下一层也是关于生命最初的形式，

和已经灭绝的动物，

也就是已经不存在的动物，

比如恐龙

和一些在世界各地的

哺乳动物。

哺乳动物是会用母乳

喂养它们的幼崽。



在 **MUSE** 有很多动物
看起来还活着：
这些动物都是自然死亡的，
它们的皮被用来
向我们展示
它们活着时候的样子。
这种方法名叫动物标本剥制术。
在哺乳动物中
有一个灰色脑袋的象鼯。
这个哺乳动物在 **2008** 年
被 **MUSE** 的研究人员发现于
非洲的坦桑尼亚。
所有的报纸和电视台
都报道了这个发现
因为在这些年
哺乳动物的发现
是很稀有的。

在这层的一个角落
有讲述着人类进化的矮树丛，
也就是一个平台和一面墙
标记着

在我们的进化过程
时间已经过去的。

这个讲化矮树丛讲解着所有的过程
从最初的人类到现在的我们。

在墙上

我们可以看见

生活在我们之前的人类。

今天，遍布地球的我们

都是同一个物种：

智人。



Die Mangrove, ein einzigartiges Ökosystem

Die Mangrove ist ein einzigartiges Ökosystem, das in Küstengebieten mit fließendem Wasser vorkommt. Sie ist durch ihre charakteristischen Wurzelsysteme, die in den Boden reichen, gekennzeichnet. Diese Wurzeln helfen den Pflanzen, sich gegen Salzwasser zu verteidigen und gleichzeitig Sauerstoff in den Boden zu transportieren. Mangroven spielen eine wichtige Rolle im Kohlenstoffkreislauf und bieten Lebensraum für viele Arten von Tieren und Pflanzen.

Die Mangrove, ein einzigartiges Ökosystem

Die Mangrove ist ein einzigartiges Ökosystem, das in Küstengebieten mit fließendem Wasser vorkommt. Sie ist durch ihre charakteristischen Wurzelsysteme, die in den Boden reichen, gekennzeichnet. Diese Wurzeln helfen den Pflanzen, sich gegen Salzwasser zu verteidigen und gleichzeitig Sauerstoff in den Boden zu transportieren. Mangroven spielen eine wichtige Rolle im Kohlenstoffkreislauf und bieten Lebensraum für viele Arten von Tieren und Pflanzen.



在后面的房间里
是关于什么是 **DNA**，
另外我们也可以了解生命的历史
我们的细胞里有 **DNA**，
DNA 含有生命的基本信息。
这个房间之后
有一个很大的空间，
这里有一些只有几个月的展览。
在这个房间的最后
有一些很大的水族馆，
水族馆里有淡水，
就是说河水和湖水。
水族馆里生活着
来自坦桑尼亚的鱼和植物。
坦桑尼亚是非洲的一个国家。



经过这个房间以后
我们进入热带温室。

在这里面生活着
坦桑尼亚山上的一
些植物和动物。

进入温室

就像进入

一片真正的热带森林，

里面有青蛙和鸟儿，

以及一些植物

比如可可、咖啡、香蕉树和香草。

MUSE 的研究人员

还研究坦桑尼亚的

植物和动物。



MUSE - Museo delle Scienze

Corso del Lavoro e della Scienza, 3

38122 Trento

www.muse.it

